



Fiestas

del 27 al 31 de Agosto

Jaiak

Abuztuaren 27tik 31ra

Berriozar 2008

ETA FESTETAN... ¿ZER?
Y EN FIESTAS... ¿QUÉ?

FESTETAN ERE,
LANAK ELKARBANATUZ
EN FIESTAS, TAMBIÉN,
COMPARTIMOS LAS TAREAS



Ayuntamiento
de beriozarko
Beriozarko
Udala

Aukera berdintasunaren aldeko zinegotzia
Nafarroako Berdintasunerako Institutuak sustatutako kanpaina
Concejalía por la Igualdad de Oportunidades
Campaña promovida por el Instituto Navarro para la Igualdad

Nafarroako
Gobernua
Gobierno
de Navarra

DECATHLON

SIEMPRE EN FORMA®



Saludo del Alcalde

¡A la fiesta!

De repente, cuando parece que el verano comienza a cerrar sus puertas, llega la fiesta a Berriozar. Se pone enfrente y nos invita a acercarnos. Se quedará aquí cinco días, aunque duda si seremos capaces de entrar en su mundo.

A cada cual corresponde decidir, sabiendo que si acepta no habrá vuelta atrás. La fiesta es espléndida y generosa con quien se entrega a ella, pero sabe ser dura ante los que le ponen condiciones.

Y es que para disfrutar de verdad es necesario entregarse por completo, sin ser más que nadie, sin jugar con ventaja. De fiesta y para la fiesta. Sin controlar el horario, sin decidir de antemano quién será tu compañero o compañera en cada momento. La comida, la bebida, el sueño, el vestido... todo lo determina la fiesta, porque es vana ilusión intentar someterla a nuestro criterio.

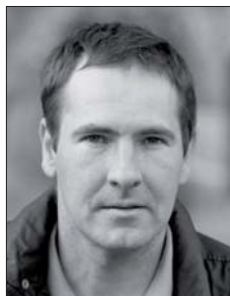
Así, este programa que os presenta el Ayuntamiento no es más que una modesta guía de actos; una propuesta preparada por la Coordinadora Cultural, eso sí, con la mejor intención. Pero el programa de verdad está sin hacer, lo tiene cada persona en su mano.

Salud y honor a los berriozartarras y a los venidos de fuera que se atrevan a acompañarnos estos días. Un recuerdo especial para los que no pueden estar y otro para los que quisieran pero no les dejan.



¡Vamos todas y todos a la fiesta!

*Xabier Lasa
Alcalde de Berriozar*





restaurante rápido

SERVICIO A DOMICILIO

Etxaburua, 12 - Tel. 948 30 17 50



buceo mistral

Zortziko, 4 - 31195 Berrioar (Navarra)
Movil 617 220 242 - Telf/Fax 948 301 101
info@buceomistral.com - www.buceomistral.com

- Cursos todos los niveles
- Grupos reducidos
- Horario a convenir
- Venta de material
- Salidas organizadas
- Viajes internacionales
- Estación de carga
- Asesoramiento técnico

Cafetería
CRISTAL

Menú del día
de lunes a viernes

9€

FINES DE SEMANA
carta, bocadillos y
platos combinados

Errota, 2 • Tel. 948 30 16 17 • BERRIOZAR

Arrosalin
floristería-loradenda

C/ Ezkaba, 1 • 31013 Berrioar • 948 35 44 65
www.arrosalin.com

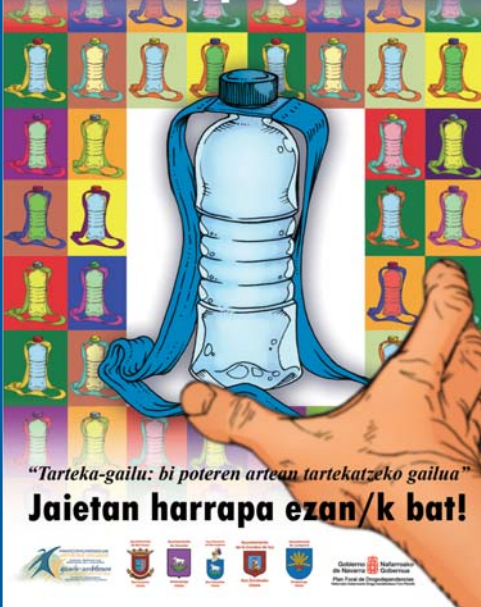
**jOLAS
TOKI**
CAFÉ – BILLARES

**BOCATAS
RACIONES
MENUS, E.T.C.
PARQUE INFANTIL**

Jai Zoriontsuak!

Tel. 948 35 19 60
Pol.Ind. Plazaola • AINTZOAIN

"Espaciador: cosa que espacia entre dos pots"
En fiestas, ¡cógete una!



"Tarteka-gailu: bi poteren artean tartekatzeko gailua"
Jaietan harrapa ezan/k bat!





Auzapezaren agurra

Festara!

Bat-batean, uda bere ateak ixten hasiko dela iduri duenean, festa heldu da Berriozarrera. Aurrez aurre paratu eta hurbiltzeko gonbitea luzatzen digu. Gurekin geratuko da bost egun, bere munduan sartzeko gai izango ote garen zalantzaz.

Norberari dagokio erabakitzea, jakinik proposamena onartuz gero ez dagoela bueltatzerik. Festa oparoa eta eskuzabala da zinez heltzen diotenekin; alabaina gogorra izaten ere bada-ki baldintzak jartzen saiatzen direnekin.

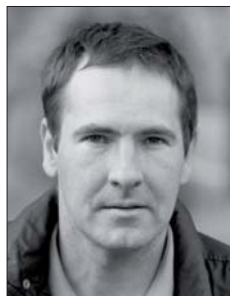
Izan ere egiaz libertitzeko nork bere burua erabat eskaini behar baitu, beste inor baino gehiago izan gabe, abantailaz jokatu gabe. Festako eta festarako izan. Ordutegiak kontrolatu gabe, unean uneko festa-laguna nor duzun jakin gabe. Jan-edanak, loa, janzkera... gozamen oro gure kontroletik at. Festa menperatu daitekeen ustea ustela baita.

*Horrexegatik Udalak aurkezten duen programa hau gida xume bat besterik ez da, Kultur Koordinakundeak asmo hobere-
nekin prestatua, hori bai. Baina egiazko programa egiteke dago, nork bere esku du.*

*Agur eta ohore festara sartzera ausartuko diren berriozar-
tarrei, baita kanpotik etorriko direnei ere. Oroimen berezi bat
festan egon ezin dutenei, eta egon nahi luketen baina uzten ez
dietenai.*

Goazen denok festara!

*Xabier Lasa
Berriozarko auzapeza*



Miércoles 27



- 13:00 ACTO DE DESPEDIDA** al personal municipal jubilado este año. Ayuntamiento.
- 14:30 COMIDA** por la Peña **LABARGA**.
A continuación **MONÓLOGOS**. En su local.
- 17:00 ENTREGA DE PREMIOS**. Ayuntamiento.
Concurso de **CARTEL DE FIESTAS y FOTOGRAFÍA**
“Una imagen desde la discriminación a la igualdad”
Reconocimiento a colectivos destacados en 2008.
- 18:00 CHUPINAZO**. Plaza Eguzki.
Participan: **COMPARSA DE GIGANTES, GAITEROS HAIZALDI, GRUPO DE DANZAS TXIKI HULARGI y BANDA DE MÚSICA**.
Notas: Habrá reparto de un pequeño LUNCH.
No se permitirá arrojar nada a la plaza ni a los grupos participantes.
A continuación **PASACALLES**.
- 18:30 ACTUACIÓN INFANTIL** (castellano). Kollins Klown
“Blanca nieves y los 7 enanitos”.
Paseo de los Fueros.
- 19:00 BAILABLES** con la **BANDA DE MUSICA**. Pl. San Esteban.
FINAL TORNEO INTERPEÑAS. Pista Ilargi
- 20:00 VERBENA** con la **Orquesta METEORO**. Plaza Eguzki.
- 21:45 BAILES POPULARES** con **Gaiteros HAIZALDI**. Plaza Eguzki.
- 22:00 TORO DE FUEGO**. Paseo Basoa.
- 24:00 VERBENA** con la **Orquesta METEORO**. Plaza Eguzki.

DA2


**QUINIELA
PRIMITIVA
BONO LOTO
GORDO**

Papelería - Prensa - Regalo
Todo tipo de libros por encargo
recarga de bonobús

Plaza Donantes de Navarra, 3 - Telf. 948 215 023

Gloria



ARANZAZU
PANADERIA ARTESANA - PASTELERIA

PANADERIA
ARTESANA
PASTELERIA
OBRADOR PROPIO

Ntra. Sra. de Aranzazu, 3 - Tel. 948 30 04 64



asteazken 27a

- 13:00** Aurten erretiratutako udal langileak
AGURTZEKO EKITALDIA. Udaletxean.
- 14:30** **BAZKARIA** Labarga Elkartean.
Jarraian **BAKARRIZKETAK** elkartearen egoitzan.
- 17:00** **SARI BANAKETA** Udaletxean:
JAIETAKO KARTEL lehiaketa, *“Irudi bat bazterkeriatik berdintasunara”* ARGAZKI lehiaketa,
eta aurten nabarmendutako herriko elkarteak.
- 18:00** **TXUPINAZOA** Eguzki plazan.
Parte-hartzaileak: **ERRALDOIEN KONPARTSA,**
HAIZALDI GAITARIAK, HULARGI TXIKIEN DANTZA
TALDEA eta MUSIKA BANDA.
Oharra: OTAMENA banatuko da.
Ez bota ezer, ez plazan, ez talde parte-hartzaileei.
Jarraian **KALEJIRA.**
- 18:30** **HAURRENTZAKO EMANALDIA:** Kollins Klown
“Blancanieves y los 7 enanitos”.
Foruen pasealekuan (gaztelaniaz).
- 19:00** **DANTZALDIA: MUSIKA BANDA** Done Eztebe plazan.
PEÑEN ARTEKO TORNEOAREN FINALA. Ilargi parkean
- 20:00** **DANTZALDIA: METEORO** orkestra Eguzki plazan.
- 21:45** **HERRI-DANTZAK: HAIZALDI gaitariak** Eguzki plazan.
- 22:00** **ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.

PLAZA I.

Auto
Escuela **LAGO 3**

Seguros

Felices Fiestas - Zorionak

Iruñalde, 1 bajo - Tel. 948 30 06 20

duo estilistas

Calle Etxaburua n.º 4, bajo
31013 BERRIOZAR
Telefono: 948 30 17 38

*¡¡Felices
Fiestas!!*
*¡¡Jai
Zoriontsuak!!*

Jueves 28

(Día del Casco Antiguo)

Todos los actos se celebrarán en el Casco Antiguo



10:30 PASACALLES con el grupo de **TXISTULARIS**

11:00 MISA en honor a **San Esteban**.

A continuación: **BAILE de los MAYORDOMOS.**
HULARGI Y TXORI ZURI.

LUNCH de **MAYORDOMOS**.

12:30 Final del CAMPEONATO de BOCHAS.

17:00 Final del CAMPEONATO de BOCHAS INFANTIL.

18:00 ACTUACIÓN INFANTIL. (En euskera).

ZIRKO TTIPIA con **"Txalo Zirkus"**.

19:00 CHOCOLATADA INFANTIL.

20:00 VERBENA con **DUO PLATINUM**.

20:30 ALFREDO ANTÓN

y el **MARIACHI "CIUDAD DE MÉXICO"**

Plaza Eguzki.

21:30 TORO DE FUEGO. Paseo Basoa

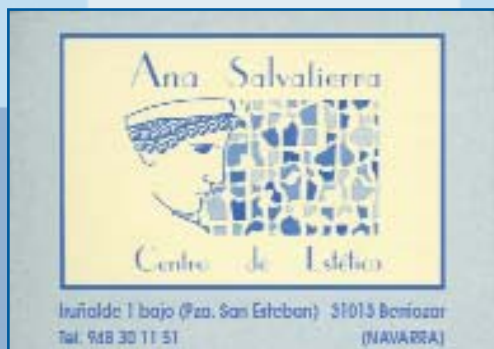
21:45 BAILES POPULARES con gaiteros **HAIZALDI**.

22:00 TORO DE FUEGO.

Casco antiguo.

22:15 CENA POPULAR.

01:00 VERBENA con **DUO PLATINUM**.





Ostegun 28a

(Alde Zaharraren Eguna)

Ekitaldi guztiak Alde Zaharrean egingen dira.

10:30 KALEJIRA: TXISTULARIEN taldea.

11:00 MEZA DONE EZTEBEren ohoretan.

Jarraian **MAIORDOMOEN DANTZA.**

HULARGI eta TXORI ZURI.

MAIORDOMOEN OTAMENA.

12:30 HELDUEN BOTXA TXAPELKETAKO finala.

17:00 HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO finala.

18:00 HAURRENTZAKO EMANALDIA.(euskaraz)

Zirko Ttipiaren *"Txalo Zirkus"*

19:00 HAURRENTZAKO TXOKOLATE JANA.

20:00 DANTZALDIA: DUO PLATINUM

20:30 ALFREDO ANTÓN

eta **"CIUDAD DE MÉXICO" MARIACHIA**

Eguzki plazan.

21:30 ZEZENSUZKOA Basoa pasealekuan.

21:45 HERRI-DANTZAK: HAIZALDI gaitariak.

22:00 ZEZENSUZKOA

Alde Zaharrean.

22:15 HERRI AFARIA.

01:00 DANTZALDIA: DUO PLATINUM



LIMPIEZAS EZKABA

- Limpiezas generales
- Comunidades
- Oficinas

*¡Felices Fiestas!!
Jai Zoriontsuak!!!*

Errekerte, 6-1^a B - Berriozar - Tels. 948 301 611 - 619 415 099

Viernes 29

- 09:00 PASACALLES** con el Grupo Instrumental Mixto.
- 11:00 COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.**
- 12:00 VAQUILLAS.** Junto al Centro de Salud.
- 12:30 LUNCH** con las autoridades. Club de Jubilados.
ACTUACIÓN INFANTIL en castellano. Plaza Eguzki.
YARLEKU con *“Maldito sapo”*.
- 16:30 TORNEO 3x3 de Fútbol Sala** Fundación Osasuna.
Plaza Eguzki.
- 17:00 VAQUILLAS.** Junto al Centro de Salud.
- 18:00 ACTUACIÓN INFANTIL.** En euskera. Plaza Eguzki.
PATXIN eta POTXIN *“Egipton gertatutakoa”*.
- 18:30 CHISTORRADA.** Txoko Elkarte.
- 19:00 FESTIVAL DE JOTAS.** *“Las voces de Navarra”*
Pl. San Esteban.
KARAOKE. Club San Cristóbal
- 19:30 TORNEO TRIANGULAR DE FUTBOL.** Campo Municipal.
- 20:00 VERBENA** con la orquesta **EQUUS**. Plaza Eguzki.
- 21:45 BAILES POPULARES** con gaiteros **HAIZALDI**.
Plaza Eguzki.
- 22:00 2 TOROS DE FUEGO.** Paseo Basoa.
- 00:00 BATUCADA.** Salida plaza Eguzki.
- 00:30 VERBENA** con la orquesta **EQUUS**. Plaza Eguzki.
CONCIERTO JUVENIL: Plaza Euskal Herria.
Diouf Rythme, Compás Flamenco, Séptimo Día,
Aisha Danza oriental, Sauna y DJ Abel



NOTICIAS, FOTOGRAFÍAS, VIDEOS, REPORTAJES...

www.eguzkiplaza.net

Herriak herriarentzat sorturiko tresna berria!!



Ostiral 29a

09:00 KALEJIRA: Berriozarko Talde Instrumental Mistoa.

11:00 ERRALDOIEN ETA KILIKIEN KONPARTSA.

12:00 BIGANTXAK Osasun Etxearen ondoan.

12:30 HAMAIKETAKOA herriko agintariekin
Erretiratuen Elkartean.

HAURRENTZAKO EMANALDIA. Eguzki plazan (gaztelaniaz)
YARLEKUREN “Maldito sapo”

16:30 3x3 ARETO FUTBOLA: Eguzki plazan.

Osasuna Fundazioaren Txapelketa

17:00 BIGANTXAK Osasun Etxearen ondoan.

18:00 HAURRENTZAKO EMANALDIA. Eguzki pl. (euskaraz).
POTXIN eta PATXIN “Egipton gertatutakoa”.

18:30 TXISTORRA JANA Txoko Elkartean.

19:00 JOTA KANTALDIA: “Las voces de Navarra”
Done Eztebe plazan.

KARAOKEA San Cristobal klubean

19:30 HIRUKO FUTBOL TXAPELKETA. Udal Futbol-Zelaian.

20:00 DANTZALDIA: EQUUS orkestra Eguzki plazan.

21:45 HERRI-DANTZAK: HAIZALDI gaitariak Eguzki plazan.

22:00 2 ZESENSUZKO Basoa pasealekuan.

00:00 BATUKADA. Irteera Eguzki plazatik.

00:30 DANTZALDIA: EQUUS orkestra Eguzki plazan.

GAZTE-KONTZERTUA: Euskal Herria plazan.

Diouf Rythme, Compás Flamenco, Séptimo Día
Aisha ekialdeko dantza, Sauna eta DJ Abel



Cafetería
Pastelería
Panadería

NUEVA GERENCIA

*Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*

Kafetegia
Gozotegia
Okindegia

Plaza de los Donantes s/n

¡Felices Fiestas! Jai Zoriontsuak!



C/ Nuestra Señora de Aranzazu Nº 7
948 072 045 · cliente@carpascual.es

Sábado 30

(Día de los Mayores)



- 08:00 DIANAS** con la **BANDA DE MÚSICA** de Berriozar.
- 11:00 COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.**
- 11:30 CASTILLOS HINCHABLES.** Paseo de los Fueros.
- 12:00 MISA** de los **JUBILADOS. HOMENAJE** a los mayores de Berriozar.
Cantada por el **Coro de los Jubilados.**
VAQUILLAS. Junto al Centro de Salud.
- 13:00 TEATRO DE CALLE** en castellano para adultos. Plaza Eguzki.
TRAPU ZAHARRAK "Vis a Vis".
- 13:30 COMIDA** de los **JUBILADOS.** Frontón Municipal.
- 17:00 BAILE.** En el Club de Jubilados.
CASTILLOS HINCHABLES. Paseo de los Fueros.
VAQUILLAS. EXHIBICIÓN de RECORTADORES.
Junto al Centro de Salud.
- 18:30 DEPORTE RURAL. Plaza Eguzki.**
ACTUACIÓN INFANTIL en castellano. Paseo de los Fueros
con **BIRLIBIRLOKE "La vaquita".**
- 19:00 CONCIERTO.** Plaza San Esteban
TAKI SONQ'O. Música latinoamericana, y
LA EXCELENTE Música latina bailable.
- 20:00 VERBENA** con la **orquesta EKLIPSE.** Plaza Eguzki.
FESTIVAL DE PELOTA. Frontón nuevo.
FESTIVAL FLAMENCO: Casa de Andalucía
Plaza Donantes de Navarra
- 21:00 CONCIERTO** de **FLAMENCO FUSIÓN.** Pl. Donantes
Con componentes de **JA TA JA.**
- 21:45 BAILES POPULARES.** Plaza Eguzki con los **gaiteros HAIZALDI.**
- 22:00 TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.
- 22:30 BATERÍA LUMINOSA.** Pirotecnia Oscense. Paseo Basoa.
- 01:00 VERBENA** con la **orquesta EKLIPSE.** Plaza Eguzki.
GAUPASA. Zulo alai



**GESTIÓN Y CONTROL DE
MANTENIMIENTOS INTEGRALES
EN GENERAL**

Kaleberri, 6 - bajo - 31013 Berriozar (Navarra)
Tfno.: 948 30 75 75 - Fax: 948 30 17 30
e-mail: info@vismen.com



Kaleberri, 6 - bajo
31013 Berriozar (Navarra)
Tfno.: 948 30 75 75
Fax: 948 30 17 30
e-mail: info@vismen.com

Servicios Integrales de Construcción
Coordinación de gremios
Nuevos sistemas constructivos
Rehabilitación de viviendas
Aplicación de nuevos materiales constructivos



Larunbat 30a

(Zaharren eguna)

- 08:00 DIANAK:** Berriozarko **MUSIKA BANDA**
- 11:00 ERRALDOIEN ETA KILIKIEN KONPARTSA.**
- 11:30 GAZTELU PUZGARRIAK** Foruen pasealekuan.
- 12:00 ERRETIRATUEN MEZA.** Erretiratuen Abesbatzak kantatuko du.
Berriozarko pertsona zaharrenen **OMENALDIA.**
BIGANTXAK Osasun Etxearen ondoan.
- 13:00 KALEKO ANTZERKIA** helduentzat (gaztelaniaz). Eguzki plazan
TRAPU ZAHARRAK "Vis a Vis".
- 13:30 ERRETIRATUEN BAZKARIA** Udal Frontoian.
- 17:00 DANTZALDIA** Erretiratuen Elkartean.
GAZTELU PUZGARRIAK Foruen pasealekuan.
BIGANTXAK Osasun Etxearen ondoan.
HERRIKO IZKINGILEEN erakustaldia.
- 18:30 HERRI KIROLA** Eguzki plazan.
HAURRENTZAKO EMANALDIA. Foruen pasealekuan
BIRLIBIRLOKE "La vaquita" (gaztelaniaz).
- 19:00 KONTZERTUA.** Done Eztebe plazan.
TAKI SONQ'O, musika latinoamerikarra, eta
LA EXCELENTE dantzatzeko musika latindarra.
- 20:00 DANTZALDIA: EKLIPSE orkestra** Eguzki plazan.
PILOTA JAIALDIA Frontoi berrian.
FLAMENKO-JAIALDIA: Andaluziaren Etxea
Nafarroako Emaileen plazan
- 21:00 KONTZERTUA: FLAMENKO-FUSIOA. JA TA JA** taldeko kideak.
Emaileen plazan
- 21:45 HERRI-DANTZAK.** Eguzki plazan. **HAIZALDI** gaitariak
- 22:00 ZESENSUZKOA** Basoa pasealekuan.
- 22:30 ARGİ-BATERIA.** Basoa pasealekuan. Huescatar su-etxea.
- 01:00 DANTZALDIA: EKLIPSE orkestra** Eguzki plazan.
GAU PASA. Zulo Alai

Frutas y Verduras
Limoi
Frutak eta Barazkiak **sagar**

C/ Askatasuna, n° 2 bajo
31013 BERRIOZAR

Irati Serigrafía

**CAMISETAS
PAÑUELOS DE FIESTAS
ROPA DE TRABAJO**

Artetale, 20 bajo - BERRIOZAR
Tel. 948 215 818 - Fax 948 215 819

Domingo 31



09:00 PASACALLES con el **Grupo de Acordeones de BERRIOZAR.**

11:00 CONCENTRACIÓN DE GIGANTES Y CABEZUDOS.

Ver recorrido en la página de los Gigantes.

DEGUSTACIÓN DE QUESO Y SIDRA,

Peña Los Cubas. En su local, c/ Iruñalde nº 10.

11:30 CASTILLOS HINCHABLES. Paseo de los Fueros.

12:00 VAQUILLAS. Junto al Centro de Salud.

13:00 CONCIERTO de la **BANDA DE MÚSICA DE BERRIOZAR.**

Plaza San Esteban.

14:00 COMIDA FIN DE FIESTAS. AAVV Itxaurdi

14:30 CALDERETES. Paseo Basoa.

(Apuntarse en la Casa de Cultura de 10 a 13 h. antes del 27 de agosto)

17:00 VAQUILLAS. Junto al Centro de Salud.

CASTILLOS HINCHABLES. Paseo de los Fueros.

19:00 CONCIERTO. KEN ZAZPI. Plaza Donantes.

20:00 VERBENA con la orquesta **YATAGAN.** Plaza Eguzki.

21:45 BAILES POPULARES con los **gaiteros HAIZALDI.**

Plaza Eguzki.

22:00 TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

22:30 BATERÍA LUMINOSA Y TRACA fin de fiestas.

Pirotecnia Oscense. Paseo Basoa.

Bar - Restaurante

Comida Casera

Menús Especiales para Grupos

¡Pronto de nuevo con vosotros!

ITURKOA

C/Iturkoa nº3 Berriozar 948 354455

**¡Felices Fiestas!
Jai zoriontsuak!!**



Igande 31a

09:00 KALEJIRA: BERRIOZARKO Akordeoi Taldea.

11:00 ERRALDOI ETA KILIKIEN KONTZENTRAZIOA.

Ikusi ibilbidea Erraldioen orrian.

GAZTA ETA SAGARDO DASTAKETA.

Los Cubas peñaren egoitzan (Iruñalde k. 10).

11:30 GAZTELU PUZGARRIAK Foruen pasealekuan.

12:00 BIGANTXAK Osasun Etxearen ondoan.

13:00 KONTZERTUA: BERRIOZARKO MUSIKA BANDA

Done Eztebe plazan.

14:00 FESTEN BUKAERAKO BAZKARIA. Intxaurdi auzo-elkartea.

14:30 KALDERETEA Basoa parkean.

Izena eman Kultur Etxean 11etatik 13etara, abuztuaren 27a baino lehen.

17:00 BIGANTXAK Osasun Etxearen ondoan.

GAZTELU PUZGARRIAK Foruen pasealekuan.

19:00 KONTZERTUA: KEN ZAZPI. Emailleen plazan.

20:00 DANTZALDIA: YATAGAN orkestra Eguzki plazan.

21:45 HERRI-DANTZAK: HAIZALDI gaitariak Eguzki plazan.

22:00 ZESENSUZKOA Basoa pasealekuan.

22:30 ARGİ-BATERIA eta jaietako azken TRAKA

Basoa pasealekuan. Huescatar su-etxea.



iNMO f3

RED inmobiliaria

**SU INMOBILIARIA
EN BERRIOZAR**

Kaleberri 1 - Tel. 948 215 926

www.inmof3.com

mecánica y electricidad del automóvil



TODAS LAS MARCAS

Felices Fiestas

Avda. Gulpuzcoa, 15 - Tel. 948 300 559 - Fax 948 301 251

Concurso de Carteles Kartel Lehiaketa

1er. Premio / 1. saria
(Portada / Azala) - “Dantza”
Patricia Martiartu Fernandez



1er. Premio Local
Bertako 1. saria
Beatriz Molina Barandalla
“La hora del kiliki”

Mención Especial
Aipamen berezia
Iñaki Fernández Iturmendi
“Mayordomos”



1er. Premio Cat. Menores de 11 años
11 urte azpikoen kategoriako 1. saria
Lidie Ezeli Cárdenas Salazar - “Gato”



1er. Premio Cat. 11 - 14 Años
11-14 urtekoen kategoriako 1. saria

A. Naroa Arlegui Comas
“Mugimendua, kolorea eta soinua”
“Movimiento, color y sonido”

B. Nerea Huarte Goldarazena - “Handi-Txiki”

Gigantes y Cabezudos Recorridos



Erraldoiak eta Kilikiak Ibilbideak

Miércoles 27

18:00 Parque Lantzeluze, Avda Berrioar, Avda Guipúzcoa, Iruñalde, Plaza Eguzki. (Txupinazo), Artekale, San Agustín, Avda Guipúzcoa, Avda Berrioar, Parque Lantzeluze.

Viernes 29

11:00 Parque Lantzeluze, Cendea de Ansoain, Trv. Galtzapalea, Galtzapalea, Avda Berrioar, Cañada Real de las Provincias, Ardantzeta (parada), Intxaurdi, Askatasuna, Errota, Avda. Guipúzcoa, Artikabide, Zortziko (parada), Errota, Lantzeluze, Parque Lantzeluze.

Sábado 30

11:00 Parque Lantzeluze, Avda. Berrioar, Errekerte, Etxaburua, Nstra. Sra. de Aranzazu (parada) Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Etxaburua, Bordabidea, Paseo los Fueros, Iturkoa, Etxaburua, Auzalor, Avda. Guipúzcoa, Ezkaba, Etxaburua (parada), Kaleberri, Avda. Guipúzcoa, Avda Berrioar, Parque Lantzeluze.

Domingo 31

11:00 CONCENTRACIÓN DE GIGANTES

Comparsas de Huarte, Zizur Mayor, Barakaldo y Berrioar.
Parque Lantzeluze, Avda Berrioar, Avda. Guipúzcoa, Iruñalde, Donamaria (parada) Kaleberri, Avda. Guipúzcoa, Lekoartea, Artekale, San Agustín, Rekalde (parada), Artekale, Plaza Eguzki (parada Bailes), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Avda. Berrioar, Parque Lantzeluze

Agradecimientos: Peña Labarga, Emilia Urzainqui, Alimentación Zortziko 6, Carnicería Pascual, Pastelería Gloria, Autoservicio Iracheta, Bar K+D, Goaz Taberna, Zulo Alai Elkarte, Bar Xajoa

Asteazken 27an

18:00 Lantzeluze parkea, Berrioar etorb., Gipuzkoa etorb., Iruñalde, Eguzki plaza. (Txupinazoa), Artekale, San Agustín, Gipuzkoa etorb, Berrioar etorb, Lantzeluze.

Ostiral 29an

11:00 Lantzeluze, Antsoaingo Zendea, Galtzapalea zehar, Galtzapalea, Berrioar etorb., Probintzietako Errege Abelbidea, Ardantzeta (geldialdia), Intxaurdi, Askatasuna, Errota, Gipuzkoa etorb., Artikabide, Zortziko (geldialdia), Errota, Lantzeluze, Lantzeluze parkea.

Larunbat 30ean

11:00 Lantzeluze Parkea, Berrioar etorb., Errekerte, Etxaburua, Arantzazu (geldialdia) Iruñalde, Donamaria, Kaleberri, Etxaburua, Bordabidea, Foruen pasealekua, Iturkoa, Etxaburua, Auzalor, Gipuzkoa etorb., Ezkaba, Etxaburua (geldialdia), Kaleberri, Gipuzkoa etorb., Berrioar etorb., Lantzeluze parkea.

Igande 31n

11:00 ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA:

Uharte, Zizur Nagusi, Barakaldo eta Berrioar zarko konpartsak.

Lantzeluze parkea, Berrioar etorb., Gipuzkoa etorb., Iruñalde, Donamaria (geldialdia) Kaleberri, Gipuzkoa etorb., Lekoartea, Artekale, San Agustín, Rekalde (geldialdia), Artekale, Eguzki plaza (dantzak), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Berrioar etorb., Lantzeluze parkea.

Eskerrak: Labarga Peña, Emilia Urzainqui, Zortziko 6 Janaridenda, Pascual Harategia, Gloria Gozotegia, Iracheta Autozerbitzua, K+D Taberna, Goaz Taberna, Zulo Alai Elkarte, Xajoa Taberna

Concurso Fotográfico

"Fiestas de Berrioizar 2008"

BASES

- 1. Participantes:** Podrán participar en este Concurso Fotográfico cuantas personas deseen, sin otra limitación.
- 2. Tema:** El tema único es las fiestas de Berrioizar 2008. Las obras deberán ser originales e inéditas.
- 3. Características de las obras:** Las fotografías presentadas serán en color y sobre, cartulina o cartón de 21 x 30 cms. (aproximadamente). El tamaño máximo de la fotografía no debe superar el tamaño del soporte.
- 4. Presentación de los trabajos:** Cada fotografía se presentará en un sobre en cuyo exterior figurará el título de la obra y en el interior, junto con la obra, otro sobre cerrado con los datos completos del autor/a: nombre y apellidos, dirección, teléfono y edad.
- 5. Entrega de las obras:** Las obras se entregarán en la Casa de Cultura de Berrioizar (C/ Artekale 24 bajo), del 15 al 19 de septiembre, de 9:00 a 13:30
- 6. Jurado:** El jurado estará compuesto por miembros de la Coordinadora cultural de Berrioizar y fotógrafos o artistas locales. El fallo del jurado es inapelable. El jurado podrá decidir sobre cualquier duda, imprevisto o interpretación que se derive de las presentes bases.
- 7. Premios:** Existirá un premio de 250 euros y 4 accésit de 60 euros cada uno.
- 8. Propiedad, exposición y devolución:** Las obras premiadas quedarán en propiedad del Ayuntamiento de Berrioizar, quien se reserva el derecho de exposición y de reproducción, sin que ello suponga ni sean exigibles derechos de autor. Todas las obras participantes serán expuestas en octubre. Al terminar la misma los autores de las obras no premiadas podrán pasar a recogerlas.
- 9. Observaciones:** El hecho de participar en este concurso implica la aceptación total de las bases.

Premios 2007



1er. Premio / 1. saria
Javier Moreno Simón
"Noche en la feria"



Accesit / Akzesita:
Javier Esnaola Esevenri
"Gaua"



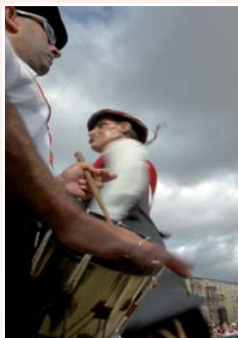
enia
room for inspiration

Proveedor líder europeo en sistemas
de revestimientos textiles de gama
Premium para Living y Business

Enia Carpets Ibérica, S.A. Avda. Guipúzcoa, 11 - 31013 - Berrioizar (Navarra)
www.eniacarpets.com

"Berriozarko Jaiak 2008" Argazki Lehiaketa

2007ko saridunak



Accesit / Akzesita:
Javier Moreno Simón
"Cara a Cara"



Accesit / Akzesita:
Jesús Magallón García
"Estética y Equilibrio"

ARAUAK

- 1. Partaideak:** Argazki lehiaketa honetan normahik parte har dezake, inolako mugarik gabe.
- 2. Gaia:** Gai bakarra honakoa da: Berriozarko jaiak 2008. Lanak originalak eta argitaragabeak izanen dira.
- 3. Lanen ezaugarriak:** Argazkiak koloreetan izanen dira, eta, gubxi gora behera, 21 x 30 cm-ko euskarri batean aurkeztuko dira (kartoi mehea edo kartoia). Argazkiaren gehienezko neurria euskarriarena izanen da.
- 4. Lanak nola aurkeztu:** Argazki bakoitza gutunazal batean aurkeztuko da. Gutunazalean lanaren titulua idatziko da. Barnean, argazkiarekin batera, bigarren gutunazal itxi bat sartuko da. Bigarren horretan egilearen datu guztiak sartuko dira: izen-abizenak, helbidea, telefonoa eta adina.
- 5. Lanak non aurkeztu:** Argazkiak Berriozarko Kultur Etxean aurkeztuko dira (Arte kale 24, behea) irailaren 15etik 19ra, 9:00etatik 13:30era.
- 6. Epaimahaia:** Epaimahaia honakoek osatuko dute: Berriozarko Kultur Koordinalakundeko kideek eta herriko argazkilariek edo artistek. Epaimahaiaren erabakia apelaezina izanen da. Epaimahaiak erabaki ahalko du edozein zalantzaren, ustekaberen edo arauen interpretazioren gainean.
- 7. Sariak:** 250 euroko sari bat eta 60 euroko lau akzesit.
- 8. Lanen jabetza. Lanak erakustea eta itzultzea.** Saritutako argazkiak Berriozarko Udalarenak izanen dira. Berriozarko Udalak saritutako argazkiak erakutsi eta kopia-tu ahalko ditu eta egileek ez dute horregatik egile-eskubiderik eskatzerik izanen. Aurkeztutako lan guztiak erakutsiko dira urrian. Erakusketa bukatu eta gero egileek jaso ahalko dituzte saritu gabeko argazkiak.
- 9. Oharra:** Lehiaketa honetan parte hartzeak arau hauek guztiak onartzea dakar.



ORDENADORES A MEDIDA

Montaje y ensamblaje · Fabricación Propia

ASESORÍA INFORMÁTICA

S.A.T. REDES LOCALES

DISEÑOS WEB

PROGRAMACIÓN A MEDIDA

CLASES DE INFORMÁTICA

Lekunartea, 15 bazo - 31013 BERRIOZAR

Administración: Tel. 948 309 410 · Fax 948 309 508

Taller: Tel. 948 301 509

Móvil 617 784 836 - e mail: sinay@ayerraregna.com

Concurso de Fotografía:

“Una Imagen desde la Discriminación a la Igualdad”



1er. Premio 1. saria

Javier Moreno Simón
“Cara oculta”



Socorro Alzueta Labiano
“No hay marcha atrás”



2ª Premio / 2. saria

Mª Jesús Ruiz de Larramendi Martínez
“Abre los ojos y no dejes que nada ni nadie oscurezca tu mirada ”



3er. Premio / 3. saria

Javier Dronda Barrientos
“Repara tu idea sobre la igualdad”

Argazki Lehiaketa:

“Irudi bat Bazterkeriatik Berdintasunera”



Premio Berrioizar I. saria Berrioizar

M^a Angeles Bayo Fernandez
“¿Vacaciones para quién?”

Javier Esnaola Eseverri
“¿Por la igualdad!”

CAFE - BAR



BERRIOZAR

C/ Etxaburua, 3
31013 BERRIOZAR
Tel. 948 215 482

Autoservicio IRACHETA

os desea...

Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak



Más de 30 años mirando a sus clientes

C/ Aranzazu nº 5 - Tel. 948 300 232
2266@coviran.es - www.coviran.es

Programación Infantil

Miércoles 27

- 18:00** **CHUPINAZO.** Plaza Eguzki.
18:30 **ACTUACIÓN INFANTIL.** En castellano
con KOLLINS KLOWN
“Blanca nieves y los 7 enanitos”.
Paseo de los Fueros.
22:00 **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.

Jueves 28

(Casco antiguo)

- 17:00** **FINAL DEL CAMPEONATO DE BOCHAS INFANTIL**
18:00 **ACTUACIÓN INFANTIL** en euskera
Compañía: Zirko Ttipia “Txalo Zirkus”
19:00 **CHOCOLATADA INFANTIL**
21:30 **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.
22:00 **TORO DE FUEGO.** Casco antiguo

Viernes 29

- 11:00** **COMPARSA de GIGANTES Y CABEZUDOS.**
12:30 **ACTUACIÓN INFANTIL** en castellano:
Yarleku “Maldito sapo”. Plaza Eguzki.
16:30 **TORNEO 3x3** Fútbol Sala. Fundación Osasuna
Plaza Eguzki
18.00 **ACTUACIÓN INFANTIL.** En euskera
Patxin eta Potxin “Egipion gertatutakoa”
Plaza Eguzki.
22:00 **2 TOROS DE FUEGO.** Paseo Basoa.



Venta y Reparación de Calzado

calzados
AMAGUR

La calidad al precio de moda

Kaleberri, 8 (Junto a Caprabo) - Tel. 948 215 812

Cervecería
TIBET



ESPECIALIDADES:
Patatas Bravas
Mojillones
Calamares

Plaza Eguzki, 3 y 4

Haurrentzako egitaraua



Asteazken 27a

- 18:00** **TXUPINAZOA** Eguzki plazan.
18:30 **HAURRENTZAKO EMANALDIA** (gaztelaniaz).
KOLLINS KLOWN
"Blanca nieves y los 7 enanitos".
Foruen pasealekuan.
22:00 **ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.

Ostegun 28a

(Alde Zaharraren eguna)

- 17:00** **HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA.**
18:00 **HAURRENTZAKO EMANALDIA** (euskaraz).
"Zirko Ttipia" konpainiaren "Txalo zirkus"
19:00 **HAURRENTZAKO TXOKOLATE JANA**
22:00 **ZEZENSUZKOA** Basoa Pasealekuan
22:00 **ZEZENSUZKOA** Alde Zaharrean.

Ostiral 29a

- 11:00** **ERRALDOIen ETA KILIKIen KONPARTSA**
12:30 **HAURRENTZAKO EMANALDIA** (gaztelaniaz)
Yarlekuren "Maldito sapo"•Eguzki plazan
16:00 **3x3 Areto Futbola:** Osasuna Fundazioaren Txapelketa
Eguzki Plazan.
18:00 **HAURRENTZAKO EMANALDIA** (euskaraz).
Patxin eta Potxin "Egipton gertatutakoa"
Eguzki plazan
22:00 **2 ZEZENSUZKO.** Basoa pasealekuan.



- Proyectos y reformas integrales -
- Rehabilitación tejados y fachadas -

Oficina técnica, albañilería, fontanería,
electricidad, carpintería, cristalería,
carpintería de aluminio, puertas, parquet,
pintura, escayola, pladur.

Avda. Guipúzkoa, 44-46 bajo - 31013 Berriozar

Tel. 648 309 444 E-mail: multigremios@cin.es

Programación Infantil

Haurrentzako egitaraua

Sábado 30

11:00 COMPARSA de GIGANTES y CABEZUDOS

11:30 y 17:00

CASTILLOS HINCHABLES

Paseo de los Fueros.

18:30 ACTUACIÓN INFANTIL
en castellano.

Birlibirloke "La vaquita".

Paseo de los Fueros

22:00 TORO DE FUEGO.

22:30 BATERÍA LUMINOSA

Paseo Basoa.

Domingo 31

11:00 CONCENTRACIÓN de GIGANTES y CABEZUDOS

11:30 y 17:00

CASTILLOS HINCHABLES

Paseo de los Fueros.

22:00 TORO DE FUEGO

22:30 BATERÍA LUMINOSA y traca
fin de fiestas

Paseo Basoa.

Larunbat 30a

11:00 ERRALDOIen ETA KILIKIen KONPARTSA

11:30 eta 17:00

GAZTELU PUZGARRIAK

Foruen pasealekuan.

18:30 HAURRENTZAKO EMANALDIA:
(gazelaniaz)

Birlibirloke "La vaquita".

Foruen pasealekuan

22:00 ZEZESENZUKOA.

22:30 ARGÍ-BATERIA

Basoa pasealekuan.

Igande 31a

11:00 ERRALDOI eta KILIKIen KONTZENTRAZIOA

11:30 eta 17:00

GAZTELU PUZGARRIAK

Foruen pasealekuan.

22:00 ZEZESENZUKOA

22:30 ARGÍ-BATERIA eta jaietako azken TRAKA

Basoa pasealekuan.

INGLES Y MÁS
CENTRO DE ESTUDIOS
GABINETE PEDAGÓGICO

Les desea Felices Fiestas

Arte kale, 5 - Tel. 948 309 406
31013 Berriozar

BAR - CAFETERÍA - RESTAURANTE

XAJOA

Almuerzos y Cenas

Menú del Día - Platos Combinados

c/ Ardantzeta, 1 - BERRIOZAR - Tel. 948 21 54 58

Exhibición de Recortadores

Sábado 30: 17 h.
Diversas pruebas.

Izkingileen Erakustaldia

Larunbat 30a, arratsaldeko 5etan
Hainbat proba.

MEDIDAS PARA LA SUELTA DE VAQUILLAS:

La suelta de vaquillas es el acto más peligroso de nuestras fiestas. Por ello, las medidas que lo regulan han de ser cumplidas con la mejor voluntad y espíritu cívico. Además, se exigirán con la mayor firmeza.

Prohibiciones

1. Situar en zonas y lugares del recinto que expresamente indiquen los Agentes de la Autoridad.
2. Permanecer en el recinto en estado de embriaguez o de cualquier forma impropia a la fiesta.
3. Transportar objetos molestos para el buen orden del acto.
4. La presencia de los menores de dieciséis años en el recinto.
5. Agarrar, hostigar o maltratar a las reses.

Todas las infracciones de las disposiciones sobre la suelta de vaquillas serán sancionadas con el máximo rigor, dentro de las facultades legales vigentes, sin perjuicio de las responsabilidades que de otro orden pudieran derivarse.

Nadie está obligado a participar. Hacerlo constituye indudablemente un riesgo que los interesados se han impuesto libremente, por lo que el Municipio no se hace responsable de ninguna de las consecuencias de los accidentes que pudieran sufrir los participantes.

BIGANTXAK ASKATZEKO NEURRIAK:

Bigantxak askatzea gure jaietako ekitaldi arriskutsuena da eta, horregatik, zorrotz-zorrotz jarraitu behar zaie arautzen duten neurriei, eta gogo eta jokaera onez bete. Horrela eskatuko da irmotasun osoz.

Debekuak:

1. Agintariek espreski debekatutako lekuetan egotea.
2. Ikuskizunaren eremuan mozkortuta edo bestelako jarrera desegokian egotea.
3. Bigantxen ikuskizuna behar den moduan egiteko oztopo diren gauzak eramatea.
4. Hamasei urtetik beherakoak bigantxen eremuan egotea.
5. Abereak zirikatzea, erasotzea edo heltzea.

Bigantxak askatzearen gaineko arau-haustea ahalik eta zorrotzen zigortuko dira, indarrean dauden legeei jarraiki. Arau-haustee bestelako erantzukizunak ere ekarri ahaliko dituzte.

Inor ez dago parte hartzera behartuta. Parte hartzeak arriskua dakar, dudarik gabe, norberak bere gain hartzen duen arriskua, libreki. Beraz, Udalak ez du inolako erantzukizunik izanzen gerta litezkeen istripuen ondorioak direla eta.



ECTRON

INSTALACIONES S.L.

- INSTALACIONES ELECTRICAS • SONIDO • PROYECTOS • TELEFONIA
- TV • SERVICIO MANTENIMIENTO

C/ San Agustín, 7 Bajo • Tel.: 948 300 859 • Fax.: 948 309 419 • 31013 BERRIOZAR (Navarra)

Programa de las Peñas

Peñen egitaraua

LABARGA

Miércoles 27

14:30 Comida popular

15:30 Monólogos

00:00 Concierto

Viernes 29

16:00 Campeonato de mus relámpago

22:30 Cena de la Peña

23:00 Concurso de Disfraces

Sábado 30

17:00 Cto. de lanzamiento de Txapela

18:00 Chocolatada

03:00 DJ.s

Domingo 31

16:30 Payasos

TXOKO ELKARTEA

Viernes 29

18:30 Chistorrada. Plaza Eguzki

BERRIOZARKO GAZTE MUGIMENDUA, LABARGA Y ZULO ALAI

Miércoles 27

22:00 Cena Itinerante. Inicio Plaza Eguzki

AAVV ITXAURDI

Domingo 31

14:30 Comida. Parque Casco Viejo

CASA DE ANDALUCÍA

Sábado 30

20:00 Festival flamenco. Pza. Donantes.

21:00 Concierto de Flamenco Fusión con
componentes de JA TA JA.

CLUB SAN CRISTOBAL

Viernes 29

19:00 h Karaoke en el Club San Cristóbal

20:30 h. Chistorrada

LABARGA

Asteazken 27a:

14:30 Herri bazkaria

15:30 Bakarrizketak

00:00 Kontzertua

Ostiral 29a

16:00 Mus txapelketa azkarra

22:30 Peña-afaria

23:00 Mozorro Lehiaketa

Larunbat 30a

17:00 Txapela jaurtiketa

18:00 Txokolate-jana.

03:00 DJ.

Igande 31a

16:30 Pailazoak

TXOKO ELKARTEA

Ostiral 29a

18:30 Txistor-jana Eguzki plazan

BERRIOZARKO GAZTE MUGIMENDUA, LABARGA ETA ZULO ALAI

Asteazken 27a

22:00 Afari ibiltaria. Hasiera Eguzki plazan

ITXAURDI AUZO ELKARTEA

Igande 31a

14:30 Bazkaria Alde Zaharreko parkean

ANDALUZIAREN ETXEA

Larunbat 30a

20:00 Flamenko-Jaialdia. Emailleen plazan.

21:00 Kontzertua: Flamenko-Fusioa
JA TA JA taldeko kideen eskutik.

SAN CRISTOBAL KLUBA

Ostiral 29a

19:00 Karaokea San Critóbal Klubean

20:30 Txistor-jana

Programa de las Peñas

Peñen egitaraua

ZULO ALAI

Lunes 25

17:30 Peña txiki: Mesa para hacer nuevos carnes y Pancarta. Merienda.

Miércoles 27

17:30 Zurrakapote y kalejira al Txupinazo con txaranga

19:30 Foto

20:00 Brindis

20:30 Lunch

Viernes 29

17:00 Zalaparta infantil

Sábado 30

22:30 Cena de zikiro

1 a 5:30 Bailables y Karaoke

4:00 Degustación de sorbete

Domingo 31

12:30 Lunch de la Comparsa

14:30 Paellada Gigante

SOCIEDAD LOS CUBAS

Miércoles 27

20:00 a 22:00 Ruta del mojito

Domingo 31

11 a 14 Degustación queso y sidra

20:00 Chistorrada

ZULO ALAI

Astelehen 25a:

17:30 Peña Txikia: Txartel berriak egiteko mahaia eta pankarta. Askaria.

Asteazken 27a:

17:30 Txarangarekin batera, kalejira txupinazoraino zurrakapotez alaiturik.

19:30 Argazkia

20:00 Topa

20:30 Otamena

Ostiral 29a

17:00 Haurren Zalaparta

Larunbat 30a

22:30 Zikiro-afaria

1etatik 5:30era Dantzaldia eta karaokea

4:00 Sorbete-dastaketa

Igande 31a

12:30 Konpartsaren otamena.

14:30 Paella-jan erraldoia

LOS CUBAS ELKARTEA

Asteazken 27a:

20:00etatik 22:00etara

Mojitoaren ibilbidea

Igande 31a

11etatik 14etara Gazta eta sagardo dastaketa

20:00 Txistor-jana



REPARACION DE ROPA,
CALZADILLO Y
COMPLEMENTOS

Elur

*Jai Zoriontsuak!
¡Felices Fiestas!*



Irurialde, 15 bajo - Teléfono 619 606 848



**PELUQUERÍA
GOSANE**

mujer
hombre

NEREA SANCHEZ GONZALEZ
tel. 948 300 471 (cita previa)
avda. gipuzkoa, 28 - BERRIOZAR



Deporte Rural

Sábado 30

18:30 - Plaza Eguzki

Organiza: Berriozar Kirol Elkartea (BKE)

PRUEBAS:

**Campeonato Navarro de Combinada
Exhibiciones**

En caso de lluvia se celebrará en el Frontón Municipal

Herri Kirola

Larunbat 30a

18:30ean - Eguzki plazan

Antolatzailea: Berriozar Kirol Elkartea (BKE)

PROBAK:

**Proba Konbinatuen Nafarroako Txapelketa
Erakustaldia**

Euria egiten badu, Udal Frontoian egingen da

Torneo Triangular de futbol Viernes 29

19:30

Campo Municipal de Fútbol

Organiza: Club San Cristóbal

Hiruko Futbol Txapelketa Ostiral 29a

19:30ean

Udaleko Futbol Zelaia

Antolatzailea: San Cristóbal Klub

Pelota Sábado30

Fronton Nuevo - 20:00

Escuela de Pelota

Euskal Jai Alai Berriozar

Frontón Nuevo - 21:00

**Bengoetxea VI-Patxi Ruiz
Olaizola I-Beloki**

Venta de Entradas:

Máximo 4 entradas por persona

Precio: 15 € de pie, 18 € sentados

26 de agosto de 12 a 13:30 y
de 17 a 18:30 en el Polideportivo.

30 de agosto desde una hora antes del partido.

Pilota Larunbat 30a

Frontoi Berrian - 20:00etan

Berriozarko Euskal Jai Alai

Pilota Eskola

Frontoi Berrian - 21:00etan

**Bengoetxea VI-Patxi Ruiz
Olaizola I-Beloki**

Sarrerren salmenta:

Gehienez 4 sarrera pertsona bakoitzak.

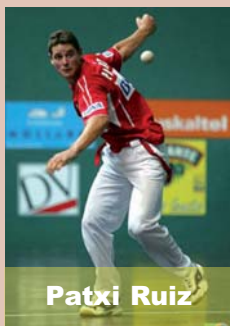
Prezioa: 15 € zutik, 18 € eserita.

Abuztuaren 26an, 12etatik 13:30era
eta 17etatik 18:30era Kiroldegian.

Abuztuaren 30ean, partida baino ordu bete lehenagotik.



Bengoetxea VI



Patxi Ruiz



Olaizola I



Beloki

Torneo Interpeñas Peñen Arteko Txapelketa

Miércoles 27

FINAL 19:00 - Pista Ilargi

Asteazken 27a

FINALA 19:00etan - Ilargi pistan

Torneo 3x3 Futbol Sala

Viernes 29

Inscripción 16:00

Comienzo 16:30

Plaza Eguzki

Areto Futbola 3x3 txap.

Ostiral 29a

Izen ematea 16:00etan

Hasiera 16:30ean

Eguzki Plazan



DIETETICA Y SALUD NATURAL

Cosmética Natural

Herbolario · Alimentación Biológica

Productos Dietéticos · Actividades Terapéuticas

Etxaburua 14 bajo · 31013 Berrioazar - Navarra

Tel. 948 309573

dietarmonia@hotmail.com



Pintxos
y Copas

Etxaburua, 15-16

SITESPORT outlet

Deporte Moda

TODO DESCUENTOS

Auzalor, 2 · Tel. 948 35 44 76

eder

centro de estética - solarium

horario

lunes a viernes

9:30 a 17:00

sábados

8:30 a 12:30

Plaza Donantes de Navarra s/n - Tfno 948 354 114

**perfumería
complementos**



etxaburua, 11 - tel 948 064 409



*Abierto desde
las 10:00 de la mañana*

Una cita obligada donde hacer tu compra habitual...

Avenida Gipuzkoa • Berrioazar • Tfnos: 948 307 505

www.hotelcarretera.com

María Angeles

**MERCERÍA - LENCERÍA
ARREGLOS DE ROPA**

Donamaría, 5 - Tel. 948 30 13 14

Frutas y Verduras



Especialidad Verdura Limpia

Etxaburua nº 12 - Tel. 948 30 75 48

BAZAR KING

*¡Celebra estas fiestas de Berriozar
con nuestras grandes ofertas!*

*Novedad en GPS, TV con TDT TFT y DVD
portátiles - Cámaras digitales ...*

Comprando más de 50€
REGALAMOS RADIO-RELOJ

Avda. Guipuzcoa - Frente Almacenes del Sofá

clínica Dental
Artekale

David Cabezón Rípodas
Odontólogo - Colegiado Nº 514

C/ Artekale Nº 1 Bajo
31013 Berriozar Telf. 948 301 106

 **MOLINA**

material de construcción cerámicas transporte

Calle/E. Naves 150 y 169
Polígono de Berrlalnz. Alzoaln

Tlf: 948 351 636

Autoescuela



Servicios de formación vial, S.L.:

Avda. Gipuzkoa, 32 (Entrada por Kaleberri)
Tel 948 300 153 - Berriozar

virginia butron



peluquería
belleza

hombre
mujer

30% Dto.
depilación
médica laser

948 354 475
ardantzeta, 7
berriozar

 **TABACOS**
Expendeduría 002
(ZORTZIKO)

**PRENSA - REGALOS
PAPELERÍA
CAVA DE PUROS**

Pl. Donantes Navarra, 7

kopiagintza : reprografía
 todo en impresión digital
 material escolar y de oficina

A
zero

PLZ. DONANTES DE NAVARRA, 9

¡ai zoriontzuk
OPA DIZKIZUEGU !

Peluquería Pamaral

Virginia Chocarro • Estilista

Avda. Guipúzcoa, 63 • Tel. 948 30 04 61 • BERRIOZAR

Almacenes del Hogar

*¡Felices Fiestas!
Zorionak!*

Tels. 948 300 761

948 300 702

Telefax 948 301 304

Avda. Guipúzcoa, 50-52

31013 BERRIOZAR

Venta, Reparación, Colocación y Motorización

 **PERSIANAS BASOA**

Mamparas de Baño

Toldos

Puertas Plegables

Mosquiteras

Persianas

Estores

Cortinas

atención personal · presupuesto sin compromiso

Avda. Guipuzcoa, 21 - 31013 Berrioizar Tel. 948 30 06 11

festarekin bat egiten dugu

Zuen kide sentitzen garelako,
Euskadiko Kutxa zuen poztasunaz
egin gura dugu bat.
Jai zoriontsuak.

nos unimos a la fiesta

Porque nos sentimos parte de
vosotros, en Caja Laboral queremos
participar de vuestra alegría.
Felices Fiestas.